

IL PROGETTO DELL'ABITARE

Tecnologie, ambiente, società

ANNO I - N. 1 - FEBBRAIO 2004
rivista internazionale semestrale

Direttore Responsabile - *Responsible Director*
Giuseppe Falzea

Direttore Scientifico - *Scientific Director*
Adriano Paolella

Coordinamento Scientifico - *Scholarly Board*
Rosario Giuffrè (Co-ordinator)

Attilio Nesi
Fabrizio Orlandi
Carlo Blasi
Marino Bonaiuto
Concetta Fallana
Lucio Carbonara
Giuseppe Barbera

Coordinamento di Redazione - *Managing Editors*
Consuelo Nava
Giamila Quattrone

Redazione - *Editorial Board*

Lidia Malara
Rita Minucci
Loredana Di Lucchio
Alberto De Capua
Antonio Taccone
Martino Milardi
gruppo Prof. M. Bonaiuto
gruppo Prof. C. Blasi
gruppo Prof. G. Barbera

Collaboratori Scientifici - *Scholarly Contributors*

TEMENOS
STOA
TECA
IAED
WWF ITALIA
LA.M.A.
SEDI ABITA

Comitato Scientifico - *Scholarly Committee*
Salvatore Dierna (Head-Chief)

Carlo Lannutti
Giorgio Peguiron
Lucien Kroll
Georg Wolfgang Reinberg
M.Teresa Lucarelli
M. Chiara Torricelli
Giuseppe Arcidiacono
Rossana Raiteri
Catherine Charlot-Valdieu
Marianella Sclavi
Andrea Filpa
Luciana De Rosa
Fausto Novi
M. Cristina Forlani
Fausto Manes

Traduzioni - *Translations*
Lidia Malara

Progetto Grafico - *Graphic Design*
Anna Tina Scialò per Falzea Editore
Consuelo Nava per la Redazione

Copertina - *Cover*
Giuseppe Staglianò

Editore - *Publisher*
Falzea Editore
Via Simone Furnari, 7
89131 Reggio Calabria
tel. +39 (0)965 55042
fax. +39 (0)965 58233
info@falzeaeditore.it
www.falzeaeditore.com

S O M M A R I O C O N T E N T S

EDITORIALE - EDITORIAL

- 4 A. Paolella - Il progetto dell'abitare - Tecnologie, Ambiente, Società
Design for Housing - Technology, Environment, Society

CONTRIBUTI - CONTRIBUTIONS

- 9 L. Kroll, Belgio - Urbanesimo animale e architettura omeopatica
Animal Urbanism and homeopathic architecture
- 15 G.W. Reinberg, Austria - Architettura e risparmio energetico - esempi pratici
Architecture and energy savings - practical examples

TEMI DI RIFLESSIONE - THINKING OVER

- 18 R. Giuffrè - Paesaggio e morfologie del territorio per il disegno dell'ambiente
Landscape and territory's morphologies for the environmental design
- 22 A. Nesi - La questione del "limite", il "progetto urbano", la "partecipazione"
About "limits", "urban design", "participation"
- 25 F. Orlandi - Il progetto degli spazi "in-between-city": nuove qualità urbane ed ambientali delle aree periferiche
The design of "in-between-city" areas: new urban and environmental features of the outskirts
- 28 C. Blasi - Pianificazione ecologica e paesaggio
Ecological planning and landscape

- 32 M. Bonaiuto, F. Fornara, M. Bonnes - Psicologia ambientale e psicologia architettonica - *Environmental and architectural psychology*

PROGETTI E REALIZZAZIONI - PROJECTS AND CONSTRUCTIONS

- 36 A. Miotto - URBAN 0 - Abitazioni sostenibili - Villorba, Treviso (Italia), 2000
URBAN 0 - Sustainable houses - Villorba, Treviso (Italy), 2000

PROGETTI ENERGETICAMENTE CONSAPEVOLI - ENERGY-EFFICIENT PROJECTS

- 41 A. Battisti, F. Tucci - Ecoefficienza e coinvolgimento sociale nell'architettura di Peter Huebner - Buero Plus
Eco-efficiency and social participation in Peter Huebner - Buero Plus' architecture
- 48 Jorge A. Ramirez, Colombia - Centro alberghiero energeticamente efficiente "Lagosol" - Bogotà (Colombia), 2002
"Lagosol" energy-efficient hotel centre - Bogotà (Columbia), 2002
- 52 G.W. Reinberg Austria - Complesso turistico "Inselwelt Jois" - Neusiedler See (Burgenland), 2001
"Inselwelt Jois" holiday village - Neusiedler See (Burgenland), 2001

ARCHITETTURE - ARCHITECTURES

- 56 G. Arcidiacono - Perturbazioni mediterranee: considerazioni su paesaggio e piccole case di ABDR, Mannino, Messina, Moccia
Mediterranean perturbations: considerations about landscape and small houses by ABDR, Mannino, Messina, Moccia

TECNOLOGIE INNOVATIVE E PROPOSTE SPERIMENTALI

INNOVATIVE TECHNOLOGIES AND EXPERIMENTAL SOLUTIONS

- 60 M. Westermarck, Finlandia - Prodotti edilizi in argilla cruda
Unburned clay building products
- 65 A. Laul, India - Progetto di insediamento, Vedaville (Giamaica)
Development project, Vedaville (Jamaica)

SISTEMI TECNOLOGICI ECO-EFFICIENTI - ECO-EFFICIENT TECHNOLOGICAL SYSTEMS

- 71 C. Nava - Involucro a basso impatto: soluzioni ed esperienze per il raffrescamento passivo (progetti di: G. Staglianò, C. Guzzo, G. Zito, G. Mesoraca)
Low-impact building skin: solutions and experiences for passive cooling

GESTIONE PARTECIPATA PER IL PROCESSO AMBIENTALE

MANAGEMENT SHARING IN THE ENVIRONMENTAL POLICIES

- 78 A. Lusardi - Intervista a Catherine Charlot-Valdieu (CTSB): il programma HQE²R - riabilitazione sostenibile degli edifici per i quartieri sostenibili
Interview with Catherine Charlot-Valdieu (CTSB): the HQE²R program - sustainable re-qualification of buildings to make neighbourhoods sustainable

IN PROGRESS - IN PROGRESS

- 88** F. Giglio - La necessità di strumenti di analisi rispetto alla riqualificazione ambientale del costruito: uno strumento operativo per il controllo degli impatti in fase di uso e dismissione
The necessity of analysis tools applied to the environmental re-qualification of constructions: an operative measure to monitor the use and dismantling impacts
- 91** A. De Capua, D. Quattrone - Strumenti operativi per il controllo tecnico del progetto sostenibile
Operative measures to monitor sustainable design
- 93** M. Milardi - Indirizzi per un'innovazione sostenibile degli interventi di recupero edilizio: soluzioni costruttive eco-compatibili per il controllo ambientale e tecnologico del progetto
Sustainable innovation trends in building reclamation: green solutions for the environmental and technological control of the project
- 95** G. Foti - Una progettazione ambientale fra cultura tecnologica e processi configurativi
Environmental design between technological culture and morphological processes
- 98** A. Ieropoli - Architettura esperienziale dei terrazzamenti
Architectural experience in terracings
- 101** I. Anzelotti, P. Di Marzio, R. Frondoni - Convenzione sulla diversità biologica
Agreement on biological diversity
- 103** F. Petruzzelli - Una manuale per il recupero delle case di terra
An handbook for the restoration of clay houses
- 105** D. Radogna - Tecnologie appropriate in Abruzzo: il territorio collinare e le case di terra, l'ambiente marino ed i trabocchi
Proper technologies in Abruzzo: hills and the clay houses, sea-environment and the "trabocchi"
- 108** M. Bonaiuto, F. Fornara, M. Bonnes - Presentazione delle linee di ricerca del Dipartimento di Psicologia dei Processi di Sviluppo e Socializzazione
Introduction to the researches conducted by the Department of Psychology of Development and Socialization Processes
- 112** L. Di Lucchio - Presentazione delle linee di ricerca in Progettazione Ambientale dell'unità di ricerca TECA
Introduction to the researches conducted by TECA research unit about Environmental Design

SEGNALAZIONI INTERNAZIONALI - FOREIGN MENTIONS

- 115** G. Quattrone - Rendere ecologica l'attività professionale: minimizzare i rifiuti nell'industria delle costruzioni
Greening the practice: minimizing waste in the building industry

RICERCA BIBLIOGRAFICA - BIBLIOGRAPHIC RESEARCH

- 118** O. Curia, R. Latella
"Città globale e città degli esclusi: un'esperienza di welfare mix nel settore delle emarginazioni gravi"
"Global city and city of the excluded: an experience of welfare mix in the field of serious exclusion"
"Milano: architetture ai margini"
Milan: architectures at the borders
"Bilancio partecipativo: dall'esperienza brasiliana di Porto Alegre alla Carta del nuovo Municipio in Italia"
"Weighing up results of participation: from the Brazilian experience in Porto Alegre to the Chart of the new Municipium in Italy"
"Un altro mondo è possibile"
"Another world is possibile"
- 122** Recensione testi
Texts Review

Distribuzione in Italia e all'estero
Distribution in Italy and abroad
Falzea Editore

Abbonamenti
Subscriptions
Falzea Editore

Numero singolo - *Single issue*
€ 10,00 più spese postali - *plus postage*

Numeri arretrati - *Back issues*
€ 20,00 più spese postali - *plus postage*



Periodico associato alla
Unione Stampa Periodica Italiana

Autorizzazione del Tribunale di Reggio Calabria n.2/2004 del 03/2004

ISSN 1724-7470